

MIDDLE ENGLISH TEXTS

WITH GLOSSES IN MODERN ENGLISH AND CONCORDANCES

gb 2009

The Middle English texts collected in this site are accompanied by glosses in Modern English that appear underneath the line when this is clicked. They are in a column with the Middle English word or phrase preceding the Modern English one.

The column of glosses can be hidden by clicking on the line.

A version with all glosses shown can be downloaded.

Concordances of forms can be produced in two ways: either by choosing one from a list of forms that is provided or by typing one in the slot, also with the help of regular expressions (combinations of normal and special characters that match different forms of the same word or different words, thus the expression **b.c.m*** retrieves **bicome, becom, bycommes, bicumes** :

<i>char</i>	<i>stands for</i>
*	0 or more characters
+	1 or more characters
?	1 or 0 characters
??	2, 1 or 0 characters and so on: ???
.	1 character
..	2 characters and so on: ...

see **help** for examples).

Concordances, too, can show (and hide) glosses by clicking on the lines.

Sir Gawain and the Green Knight is provided with more sophisticated concordances, which can be called by either forms or lemmas (and the lists show parts of speech and distinguish homographs), while an advanced search allows combined queries of part of speech, syntax (impersonal verbs, postpositions etc.) and etymology (and the values are shown as the first line of the glosses).

Editions used:

Sir Gawain and the Green Knight, ed. by J. R. R. Tolkien and E. V. Gordon (1925), second edition revised by Norman Davis, Oxford, At the Clarendon Press 1967

The Owl and the Nightingale, ed. by Eric Gerald Stanley, Manchester University Press 1972

Selections from Laȝamon's Brut, ed. by G. L. Brook, revised by John Levitt, University of Exeter 1983

The Riverside Chaucer, ed. By Larry D. Benson, Oxford University Press 1988

The Poems of the Pearl Manuscript, ed. by Malcolm Andrew and Ronald Waldron, fifth edition, University of Exeter Press 2007.

The texts have been prepared by Giuseppe Brunetti (University of Padua); the site has been built by Antonietta Spanu (University of Pisa).